

Pour / For

Mazda MX-5 I (NA) (1989>1998)

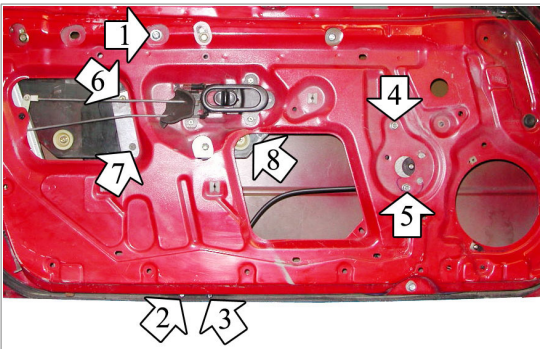
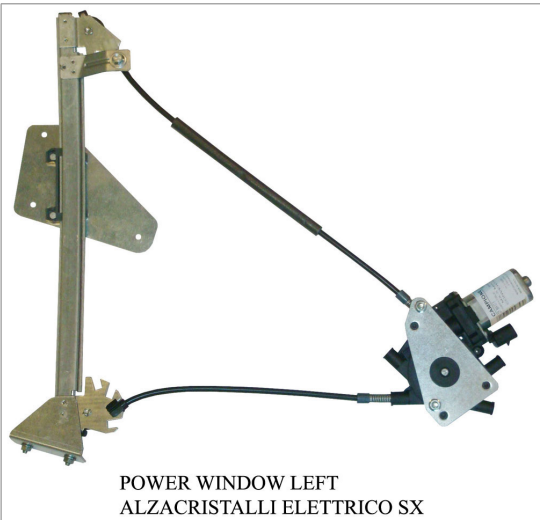
1° serie - 1° model - 1° modelo
LH NA0259560C
RH NA0258560C
LH NA0259560D
RH NA0258560D
LH NA0259560E
RH NA0258560E
LH NA0259560F
RH NA0258560F
LH NA0259560G
RH NA0258560G
LH NA0259560H
RH NA0258560H

Mazda MX-5 I (NA) (1989>1998)

LH NA0259560C
RH NA0258560C
LH NA0259560D
RH NA0258560D
LH NA0259560E
RH NA0258560E
LH NA0259560F
RH NA0258560F
LH NA0259560G
RH NA0258560G
LH NA0259560H
RH NA0258560H

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
- B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5, (at positions 1, 2 and 3, fasten the screws lightly).
- C) Secure the window at positions 6, 7 and 8 using the original screws, previously removed from the window regulator.
- D) Raise the window, then fully tighten the screw 1. Lower the window up to the travel-end, then fully tighten the screws 2 and 3.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve-vitre.
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4 et 5, (aux points 1, 2 et 3 serrer un peu les vis).
- C) Fixer la vitre sur les points 6, 7 et 8 en utilisant les vis originelles précédemment démontées du leve-vitre.
- D) Lever la vitre, ensuite visser au point 1. Baisser la vitre, ensuite visser aux points 2 et 3.
- E) Effectuer les liaisons.
- F) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons electriques avec le cable fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5, (an den Punkten 1, 2 und 3, befestigen Sie die Schrauben handfest).
- C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 6, 7 und 8 mit den aus dem Fensterheber ausgebauteten Original_Schrauben.
- D) Heben Sie das Fenster und ziehen Sie die Schraube Nr. 1 fest an. Senken Sie das Fenster und ziehen Sie die Schrauben 2 und 3 fest an.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigelegten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevallunas.
- B) Introducir el elevallunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4 y 5, (en los puntos 1, 2 y 3 apretar ligeramente los tornillos).
- C) Fijar el cristal en los puntos 6, 7 y 8 con los tornillos original antes desmontatos del elevallunas.
- D) Hacer subir el cristal, despues apretar el tornillo 1. Hacer bajar el cristal, despues apretar los tornillos 2 y 3.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Para la substitution del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro.
- B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4 e 5, (nos pontos nº 1, 2 e 3 apertar muito pouco os parafusos).
- C) Fixar o vidro nos pontos nº 6, 7 e 8 usando os parafusos originais retirados anteriormente da máquina de vidro.
- D) Levantar o vidro e, em seguida, apertar o parafuso nº 1. Abaixar o vidro até o fim de curso inferior e, em seguida, apertar os parafusos nº 2 e 3.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer.
- B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4 en 5 vast (draai de schroeven op de punten 1, 2 en 3 lichtjes aan).
- C) Zet het raam op de punten 6, 7 en 8 vast. Gebruik hierbij de voorheen van de raamheffer gedemonteerde originele schroeven.
- D) Laat het raam omhoog komen en draai schroef nr. 1 vervolgens aan. Laat het raam helemaal zakken en draai vervolgens de schroeven 2 en 3 aan.
- E) Maak de elektrische aansluitingen.
- F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3, 4 και 5 (στα σημεία 1, 2 και 3 σφίξτε ελαφρά τους κοχλίες).
- C) Στερεώστε το τζάμι σπi στα σημεία 6, 7 και 8 χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως από το γρύλο.
- D) Ανεβάστε το τζάμι, και στη συνέχεια σφίξτε τον κοχλία 1. Κατεβάστε τελείως το τζάμι και σφίξτε τους κοχλίες 2 και 3.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με το γνήσιο συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.
- B) Introduurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4 e 5, (nei punti nº 1, 2 e 3 stringere leggermente le viti).
- C) Fissare il vetro nei punti nº 6, 7 e 8 usando le viti originali precedentemente smontate dall'alzacristalli.
- D) Far salire il vetro, quindi serrare la viti nº 1. Far scendere il vetro a fine corsa inferiore, quindi serrare le viti nº 2 e 3
- E) Eseguire i collegamenti elettrici.
- F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.